



# LAURA ROLDAN

El árbol de sal  
Miscelánea  
Leyenda africana  
Coplas con piropos

# EL ÁRBOL DE SAL

(IOBEC MAPIC) LEYENDA MOCOVÍ

Versión de Laura Roldán

“El árbol de sal” (Iobec Mapic) - Leyenda Mocoquí  
Versión de Laura Roldán

“Miscelánea” - “Al mal tiempo, buena cara” de Laura Roldán  
Del libro “Aquí hay gato encerrado”, Santillana, 2006

“Leyenda africana” - Versión de Laura Roldán  
Del libro “La marca del garbanzo”, Altea, 2007

“Coplas con piropos” - Selección de Laura Roldán

Ilustraciones: Marumont  
Diseño de tapa y colección: Plan Lectura 2008  
Colección: “Escritores en escuelas”



**Ministerio de Educación**  
Secretaría de Educación  
Unidad de Programas Especiales  
Plan Lectura 2008  
Pizzurno 935. (C1020ACA) Ciudad de Buenos Aires.  
Tel: (011) 4129-1075/1127  
planlectura@me.gov.ar - [www.me.gov.ar/planlectura](http://www.me.gov.ar/planlectura)

República Argentina, 2008

Cuenta la leyenda que cuando Cotaá, el Dios del pueblo Mocoquí, creó el mundo, quiso regalarle a los hombres una planta que sirviera de alimento.

Miró y observó bien la tierra, después de mucho pensar, creó el Iobec Mapic, Árbol de sal, una especie de helecho gigante que parece una palmera. Lo esparció por las tierras donde vivían los mocoquíes, y así se aseguró que no les faltara alimento.

Neepec, el diablo, como siempre, estaba espiando a ver qué hacía Cotaá, cuando vio el hermoso regalo que les había hecho a los hombres, sintió mucha envidia, entonces se propuso destruir la planta, para que no tuvieran con qué alimentarse.

Pensó y pensó hasta que se le ocurrió una maldad, se elevó por los aires y fue volando hasta unas inmensas salinas. Llenó un cántaro enorme con agua salada para arrojarlo sobre las matas, y así quemarlas con el salitre.

Cotaá conocía muy bien las maldades de Neepec, descubrió





el plan y lo esperó escondido entre las plantas. Cuando lo vio volcar el agua sobre la selva, acarició la tierra, hundió en ella sus dedos suavemente y entonces las raíces absorbieron el agua. La sal se mezcló con la savia y las hojas tomaron su sabor, las plantas no se murieron.

Los mocovíes estaban preocupados, pensaron que habían perdido su alimento, pero Cotaá les mostró que la planta no había perdido su utilidad, como la sabia ahora era salada podían condimentar las carnes de los animales salvajes que cazaran y otros alimentos.

Y dicen que Neepec se fue por ahí a pensar otra maldad para vengarse.



# "MISCELÁNEA"

"AL MAL TIEMPO, BUENA CARA"

## DICHOS SOBRE EL TIEMPO

- Borreguitos en el cielo, charquitos en el suelo.
- Cielo empedrado, suelo mojado.
- Siempre que llovió, paró.
- Cuando la perdiz canta, nublado viene.
- Viento norte que dura, tormenta segura.
- A las tres neblinas, llueve.
- Arreboles al anoecer, agua o viento al amanecer.
- Cuando marzo mayea, mayo marcea.
- Invierno muy hermoso, verano lluvioso.

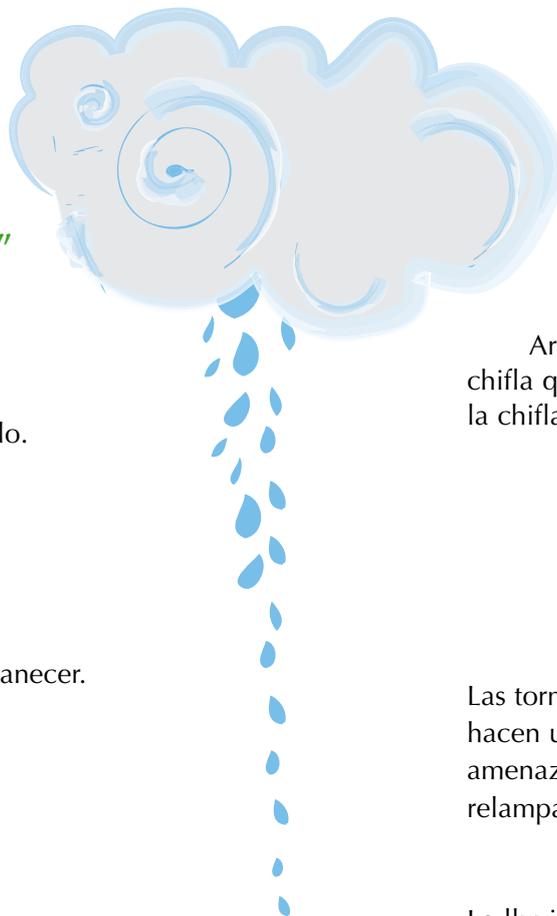
## ADIVINANZAS

Murallas de plata,  
pilares de oro;  
tan mansa la vaca,  
tan bravo el toro.

La tormenta

Confites, confites blancos  
caen de un cartucho negro,  
si no los recoges pronto,  
pasarán como vinieron.

el granizo



Brama y brama como el toro  
y relumbra como el oro.

El trueno y el relámpago

Arriba brilla, abajo dora,  
chifla que chifla  
la chifladora.

Relámpago y viento

## COPLAS

Las tormentas de verano  
hacen un ruido fatal;  
amenazan y no llueve,  
relampagueando se van.



La lluvia tiene un destino  
que yo quisiera tener;  
el sol la lleva a los cielos  
para ser lluvia otra vez.



Vi la tormenta venir  
entre un nublado bramando,  
y se perdió allá a lo lejos  
entre los cerros tronando.



# LEYENDA AFRICANA

*Versión de Laura Roldán*

Dicen que dicen que un día, Mulukú el Dios de una tribu africana, tuvo ganas de estar acompañado.

Entonces cavó un gran pozo en la tierra con sus manos y del pozo salió un hombre.

Cavó otro pozo y salió una mujer.

Les dio muy buena tierra para cultivar, herramientas para trabajar y semillas de mijo para sembrar.

Y les explicó:

–Para vivir bien tendrán que construirse una casa sólida. Les enseñaré a trabajar la tierra para sembrar y así tendrán comida.

–Bueno, bueno– dijeron a coro el hombre y la mujer, y se fueron.

Al tiempo Mulukú volvió a visitarlos y se encontró con que el lugar estaba vacío. No había casa.

No había tierra sembrada, se habían comido las semillas de mijo y las herramientas estaban tiradas por ahí.

Desilusionado se sentó en una piedra a pensar.

Pensó y pensó hasta que decidió llamar al mono y a la mona. Les dijo lo mismo que al hombre y a la mujer y les dio tierra, mijo y herramientas.

Al tiempo Mulukú volvió. Los monos habían construido una casita de ramas y barro, tenían un hermoso sembrado verde y de una olla que hervía sobre el fuego, salía un riquísimo olor a comida.

Entonces les sacó las colas a los monos y les dijo:

–“Conviértanse en hombres”.

Se fue a la selva a buscar al hombre y a la mujer que estaban cazando mariposas entre las ramas, les puso las colas de los monos y les dijo:

–“Conviértanse en monos”.

Y colorín colorado esto se cuenta en Africa que ha pasado.

# COPLAS CON PIROPOS

*Selección de Laura Roldán*

El día que tu naciste  
nacieron las cosas bellas:  
nació el sol, nació la luna  
y nacieron las estrellas.

Quisiera ser el solcito,  
que nace en el cielo azul;  
para besarte en la frente  
con un rayito de luz.

Un picaflor volando  
picó tu boca  
creyendo que tus labios  
eran dos rosas.

Quisiera ser mariposa  
para andar de rosa en rosa,  
para posarme en tu hombro  
y decirte muchas cosas.

Esta carta te escribo  
muy a mi modo  
con poquitas palabras  
te digo todo.



Tumuñuco, tumuñuco  
que vuelas de flor en flor;  
ven, recoge mis suspiros  
y llevalos a mi amor.

A la niña que yo quiero  
se le ha antojado una estrella.  
Estoy fabricando un globo  
para ir al cielo con ella.



---

LAURA ROLDÁN

---

Es investigadora, autora de Literatura Infantil, se ha dedicado a la recopilación de coplas, adivinanzas, dichos y cuentos populares y tradicionales.

Coordina Talleres de Promoción de la Lectura en Bibliotecas Populares y Escuelas Rurales de las provincias del Interior del país.

Nació en la Ciudad de Córdoba, ahora vive en Buenos Aires.

Ha colaborado con Billiken, Cordones Suelos, Humi, Fauna Argentina, AZ 10, Imaginaria.

#### ¿Querés leer más de esta autora?

*Muchobicho, La discusión, Aquí hay gato encerrado, La mesa, el burro y el bastón, Los músicos de Bremen, Zongos y Borondongos, ¡Ay Tarara!, Ayer pasé por tu casa, Barril sin fondo, entre otros.*

#### ¿Querés saber más de esta autora?

[www.imaginaria.com.ar/04/8/roldan.htm](http://www.imaginaria.com.ar/04/8/roldan.htm)



Ministerio de  
**Educación**

Presidencia de la Nación

PLAN LECTURA



PROGRAMA EDUCATIVO NACIONAL  
PARA EL MEJORAMIENTO DE LA LECTURA



**cfce**

Consejo Federal  
de Cultura y Educación